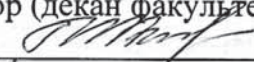


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор (декан факультета)


« 31 » августа 2011 года

ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОПД.Ф.02.5 СТИЛИСТИКА

Содержание

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ	3
Вопросы к экзамену	10
Список основной и дополнительной литературы	11

1. Цели и задачи дисциплины

Целью курса стилистики английского / немецкого языка является сообщение студентам теоретических знаний о стилистических средствах языка в системе.

Задачи изучения дисциплины

- обучить студентов правилам использования теоретических знаний по стилистике в процессе лингвостилистического анализа текстов, принадлежащих к различным функциональным стилям;
- раскрыть лингвистические основы курса стилистики;
- дать понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, раскрыть их взаимосвязи и функции;
- дать стилистическую классификацию словарного состава английского / немецкого языка;
- раскрыть фонетические, лексические и синтаксические особенности выразительных средств и стилистических приемов;
- описать функциональные стили современного английского / немецкого языка;
- описать стиль языка художественной литературы (проза, поэзия, драма);
- охарактеризовать стиль официальных документов и его разновидности.

Рабочая программа предусматривает рассмотрение проблем стиля языка на основе жанрово-композиционной структуры текста, то есть на основе системы практического использования языка. Систематизация стилевых черт и их языковая реализация, стилистический потенциал грамматики и словообразования способствуют расширению лингвистического кругозора студентов, дальнейшему формированию практических навыков владения языком, а также дают возможность для самостоятельной научной работы студентов.

2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

В процессе изучения стилистики студент должен научиться воспринимать текст в полном объеме, включающим не только предметное, но и функциональное (смысловое) содержание, а также способ их создания. Кроме того, в результате лекционных и практических занятий в рамках данного курса формируется умение пользоваться жанрово-стилистическими формами письменной коммуникации, а также выразительно и естественно строить свою речь. Таким образом, изучение стилистики вырабатывает у студентов художественный вкус, повышает действенность языка как средства массовой коммуникации, способствует повышению культуры речи, в частности, при использовании английского / немецкого языка в качестве межкультурной коммуникации.

3. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры VIII
Общая трудоемкость дисциплины	120	120
Аудиторные занятия	45	45
Лекции	30	30
Практические занятия (ПЗ)		
Семинары (С)	15	15
Лабораторные работы (ЛР)		

И (или) другие виды аудиторных занятий		
Самостоятельная работа	75	75
Курсовая работа		
Расчетно-графические работы		
Реферат		
И (или) другие виды самостоятельной работы		
Вид итогового контроля (зачет, экзамен)		зачет

4. Содержание дисциплины

4.1. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Раздел дисциплины	Лекции	Практические занятия или семинары
1.	Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания.	4	
2.	Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.	2	2
3.	Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.	2	
4.	Функциональные стили современного английского / немецкого языка: стилистическое использование синонимов.		1
5.	Функциональные стили современного английского / немецкого языка: стилистическое использование антонимов.		1
6.	Функциональные стили современного английского / немецкого языка: стилистическое использование омонимов.		1
7.	Стилистическая оценка заимствованных слов.		1
8.	Стилистически дифференцированная лексика.	2	
9.	Фразеологическая стилистика.	2	
10.	Лексические образные средства.	4	2
11.	Фоностилистика.	2	
12.	Стилистическое словообразование.	2	
13.	Стилистика частей речи.	6	4
14.	Синтаксическая стилистика.	2	1
15.	Стиль языка художественной литературы (проза, поэзия, драма).	2	2

4.2. Содержание разделов дисциплины

Лекционные занятия

1. Стилистика как наука. Место стилистики в системе филологических дисциплин. Стилистические качества языковых единиц. Стиль и экспрессивность. Понятие стиля. Понятие стилистической нормы. Стилистическая градация английского / немецкого словаря. Система стилистической окраски.
2. Функциональные стили. Стилистическая окраска слов. Эмоционально-

- экспрессивная окраска слов. Использование в речи стилистически окрашенной лексики. Смешение стилей.
3. Смысловая точность речи. Выбор слова. Слово - основа для понимания текста. Поиск нужного слова. Значение выбора слова. Системная организация английского / немецкого словаря. Стилистическое использование в речи синонимов, антонимов, омонимов и заимствований.
 4. Стилистически дифференцированная лексика. Диалектная, профессиональная и жаргонная лексика.
 5. Фразеологическая стилистика. Особенности употребления фразеологизмов в речи. Стилистическая окраска фразеологизмов. Стилистическое использование фразеологизмов в публицистической и художественной речи.
 6. Лексические образные средства. Понятие образности речи. Определение тропа. Характеристика основных тропов.
 7. Фоностилистика как раздел лингвистики, изучающий реализацию потенциальных функционально-стилистических возможностей языка на фонетическом уровне. Фонетические средства языка, имеющие стилистическое значение.
 8. Стилистика словообразования. Создание оценочных значений средствами словообразования. Экспрессивное словообразование в художественной и публицистической речи.
 9. Стилистика частей речи. Использование частей речи в различных стилях и функционально-смысловых типах речи.
 10. Синтаксическая стилистика. Стилистическое использование различных типов простого предложения. Стилистическое использование порядка слов. Стилистическая оценка главных членов предложения. Стилистическое использование различных типов сложного предложения.
 11. Текст как объект лингвистического исследования. Макро- и микротекст. Их категории. Композиция и архитектура макротекста. Языковые единицы в тексте и их стилистическая характеристика. Фонема. Морфема. Слово. Словосочетание. Предложение.

Семинарские занятия

1. Функциональные стили. Стилистическая окраска слов. Официально-деловой стиль. Научно-технический стиль. Газетно-публицистический стиль. Обиходный стиль. Словесно-художественный стиль.
2. Стилистическое использование в речи синонимов, антонимов, омонимов. Их стилистические функции. Стилистическая оценка заимствований. Интернационализмы латинского и греческого происхождения. Заимствования из индоевропейских языков.
3. Лексические образные средства. Характеристика основных тропов (метафора, олицетворение, аллегория, метонимия, антономазия, синекдоха, эпитет, сравнение, гиперболы и литота, перифразы).
4. Стилистика частей речи. Определение стилистической активности лексико-грамматических разрядов и отдельных грамматических категорий имен существительных, артиклей, имен прилагательных, числительных, местоимений, причастий, глаголов, наречий, междометий. Экспрессивная функция частей речи и разнообразных морфологических средств языка.
5. Синтаксические единицы текста и их стилистическая оценка. Различные типы предложений.
6. Текст как объект лингвистического исследования. «Сильные позиции» текста

(заголовок, эпиграф, начало, конец). Структура текста в темпоральном, локальном, персональном, модальном аспекте.

5. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

6.1. Рекомендуемая литература

а) основная литература:

- 1 Богатырева, Н. А. Стилистика современного немецкого языка : учебное пособие для студентов лингвистических вузов и факультетов / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - М. : Издательский центр «Академия», 2008. - 356 с.
- 2 Практикум по стилистике английского языка. Лексические и синтаксические фигуры речи = A practical Course on Stylistics [сост. В. В. Голубева]. – Томск : Изд-во ТГПУ, 2009. – 35 с.

б) дополнительная литература:

- 1 Brandes, M. P. Übungen zur deutschen Textstilistik (Брандес М. П. Практикум по стилистике текста. Немецкий язык) : учебное пособие. - Изд. 2-е, стереотип. - М. : Издательский центр «Академия», 2004. - 176 с.
- 2 Брандес, М. П. Критика перевода. Практикум по стилистико-сопоставительному анализу подлинников и переводов немецких и русских художественных текстов : (учебное пособие) / М. П. Брандес. - Изд. 2-е, доп. - М. : КДУ, 2006. - 240 с.
- 3 Брандес, М. П. Стилистика текста : теоретический курс (на материале немецкого языка) : учебник для вузов / М. П. Брандес. - Изд. 3-е, перераб. и доп. - М. : Прогресс – Традиция, 2004. - 413 с.
- 4 Ивашкин, М. П. Практикум по стилистике английского языка : учебное пособие / М. П. Ивашкин, В. В. Сдобников, А. В. Селяев. - М. : АСТ [и др.], 2005. - 101 с.
- 5 Ивлева, Г. Г. Немецко-русский словарь по лексикологии и стилистике : учебное пособие / Г. Г. Ивлева. - М. : Высшая школа, 2006. - 167 с.
- 6 Скребнев, Ю. М. Основы стилистики английского языка : учебник для вузов / Ю. М. Скребнев. - М. : Высшая школа, 1994. - 238 с.
- 7 hi-edu.ru : [Электронный ресурс] : Страница содержит онлайн-упражнения по стилистике русского языка (Голуб И.Б.). – Режим доступа : <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook108/01/index.html>
- 8 MY ENGLISH PAGES : [Электронный ресурс] : Страница содержит перечень стилистических средств с пояснениями и примерами. – Режим доступа : http://www.myenglishpages.com/site_php_files/writing-stylistics.php

6.2. Средства обеспечения освоения дисциплины

Учебники, учебные пособия, оригинальные тексты различных функциональных стилей.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- специально оборудованные аудитории;
- компьютерный класс (12 компьютеров);
- читальный зал НБ ТГПУ;
- демонстрационное оборудование (экран и проектор).

8. Методические рекомендации и указания по организации изучения дисциплины

8.1. Методические рекомендации преподавателю

Теоретические положения дисциплины должны подкрепляться примерами из текстов разных функциональных стилей. На практических занятиях необходимо объяснить наиболее типичные стилистические явления, а затем предлагать студентам собственное задание. Задания должны быть сформулированы таким образом, чтобы исключить механические ответы и стимулировать творческую активность студентов.

8.2. Методические указания для студентов

Изучение курса стилистики предполагает восприятие текста в полном объеме, включающим не только предметное, но и смысловое содержание, а также способ их создания.

8.2.1. Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы

1. Проанализируйте предложенные отрывки, найдите в них определенное стилистическое явление.
2. Выберите и вставьте в предложение слово из данного синонимичного ряда.
3. Проанализируйте данные слова по функциональному, нормативному и экспрессивному стилю.

8.2.2. Примерная тематика докладов

1. Стилистическая классификация устойчивых выражений.
2. Языковой портрет. Средства его выражения.

8.2.3. Примерный перечень вопросов к зачету

1. Теоретический вопрос
 - Определите понятие «стиль». Назовите предмет и задачи стилистики как науки.
 - Назовите социолингвистические и прагматические аспекты стилистики.
 - Охарактеризуйте официально-деловой стиль.
 - Охарактеризуйте научно-технический стиль.
 - Охарактеризуйте газетно-публицистический стиль.
 - Охарактеризуйте обиходный стиль.
 - Определите предмет и задачи фоностилистики, микро- и макростилистики.
2. Практический вопрос
 - Проанализируйте в данном отрывке морфологию и синтаксис в стилистическом аспекте.
 - Найдите и определите в данном тексте средства для выражения юмора и сатиры.
 - Найдите и определите в данном тексте стилистические фигуры.
 - Какими средствами выразил автор языковой портрет в данном отрывке.

8.2.3. Примерный перечень вопросов к зачету

1. Теоретический вопрос

- Определите понятие «стиль». Назовите предмет и задачи стилистики как науки.
- Назовите социолингвистические и прагматические аспекты стилистики.
- Охарактеризуйте официально-деловой стиль.
- Охарактеризуйте научно-технический стиль.
- Охарактеризуйте газетно-публицистический стиль.
- Охарактеризуйте обиходный стиль.
- Определите предмет и задачи фоностилистики, микро- и макростилистики.

2. Практический вопрос

- Проанализируйте в данном отрывке морфологию и синтаксис в стилистическом аспекте.
- Найдите и определите в данном тексте средства для выражения юмора и сатиры.
- Найдите и определите в данном тексте стилистические фигуры.
- Какими средствами выразил автор языковой портрет в данном отрывке.

Программа составлена в соответствии с государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки дипломированного специалиста 620100 – Лингвистика и межкультурная коммуникация по специальности 031202.65 «Перевод и переводоведение»

Программу составила:

кандидат филологических наук,
доцент кафедры перевода и переводоведения



Э.В. Сатеева

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры перевода и переводоведения протокол № 1 от «30» 08 2011 г.

Зав. кафедрой



В.В. Быконя

Программа учебной дисциплины одобрена методической комиссией ФИЯ ТГПУ

Председатель методической комиссии ФИЯ



С.М. Кошкарлова

Согласовано:

Декан ФИЯ



И.Е. Высотова

Вопросы к экзамену

1. Теоретический вопрос
 - Определите понятие «стиль». Назовите предмет и задачи стилистики как науки.
 - Назовите социолингвистические и прагматические аспекты стилистики.
 - Охарактеризуйте официально-деловой стиль.
 - Охарактеризуйте научно-технический стиль.
 - Охарактеризуйте газетно-публицистический стиль.
 - Охарактеризуйте обиходный стиль.
 - Определите предмет и задачи фоностилистики, микро- и макростилистики.

2. Практический вопрос
 - Проанализируйте в данном отрывке морфологию и синтаксис в стилистическом аспекте.
 - Найдите и определите в данном тексте средства для выражения юмора и сатиры.
 - Найдите и определите в данном тексте стилистические фигуры.
 - Какими средствами выразил автор языковой портрет в данном отрывке.

Список основной и дополнительной литературы

Основная литература

1. Богатырева, Н. А. Стилистика современного немецкого языка : учебное пособие для студентов лингвистических вузов и факультетов / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - М. : Издательский центр «Академия», 2008. - 356 с.
2. Практикум по стилистике английского языка. Лексические и синтаксические фигуры речи = A practical Course on Stylistics [сост. В. В. Голубева]. – Томск : Изд-во ТГПУ, 2009. – 35 с.

Дополнительная литература

1. Brandes, M. P. Übungen zur deutschen Textstilistik (Брандес М. П. Практикум по стилистике текста. Немецкий язык) : учебное пособие. - Изд. 2-е, стереотип. - М. : Издательский центр «Академия», 2004. - 176 с.
2. Брандес, М. П. Критика перевода. Практикум по стилистико-сопоставительному анализу подлинников и переводов немецких и русских художественных текстов : (учебное пособие) / М. П. Брандес. - Изд. 2-е, доп. - М. : КДУ, 2006. - 240 с.
3. Брандес, М. П. Стилистика текста : теоретический курс (на материале немецкого языка) : учебник для вузов / М. П. Брандес. - Изд. 3-е, перераб. и доп. - М. : Прогресс – Традиция, 2004. - 413 с.
4. Ивашкин, М. П. Практикум по стилистике английского языка : учебное пособие / М. П. Ивашкин, В. В. Сдобников, А. В. Селяев. - М. : АСТ [и др.], 2005. - 101 с.
5. Ивлева, Г. Г. Немецко-русский словарь по лексикологии и стилистике : учебное пособие / Г. Г. Ивлева. - М. : Высшая школа, 2006. - 167 с.
6. Скребнев, Ю. М. Основы стилистики английского языка : учебник для вузов / Ю. М. Скребнев. - М. : Высшая школа, 1994. - 238 с.
7. hi-edu.ru : [Электронный ресурс] : Страница содержит онлайн-упражнения по стилистике русского языка (Голуб И.Б.). – Режим доступа : <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook108/01/index.html>
8. MY ENGLISH PAGES : [Электронный ресурс] : Страница содержит перечень стилистических средств с пояснениями и примерами. – Режим доступа : http://www.myenglishpages.com/site_php_files/writing-stylistics.php